

L. FRANK BAUM



The Wonderful Wizard of Oz

1

Der wunderbare Zauberer von Oz

*easy*Original

Lesemethode von Ilya Frank

ENGLISCH

L. Frank Baum

The Wonderful Wizard of Oz 1

Der wunderbare Zauberer von Oz

*Aus dem Englischen übersetzt von
Ulrike Wittmann*

Lesemethode von Ilya Frank

*easy*Original

Alle Rechte vorbehalten.

© Copyright 2022 EasyOriginal Verlag e.U.

Medieninhaber:

EasyOriginal Verlag e.U.

Eroicagasse 18/3, 1190 Wien, Österreich

Verlagsort: Wien, Österreich

Cover & Layout: EasyOriginal Verlag e.U.

Printed in Germany

Text Originalfassung: L. Frank Baum

Deutsche Übersetzung: Ulrike Wittmann

Audiobook: Librivox

1. Auflage

ISBN softcover 978-3-99112-403-0

ISBN epub 978-3-99112-404-7

ISBN pdf 978-3-99112-405-4

ISBN mobi 978-3-99112-406-1

Website und Online-Shop:

www.easyoriginal.com

The Wonderful Wizard of Oz

1

Der wunderbare Zauberer von Oz



Audiobook:

<https://easyoriginal.com/audio/e25>

1

The Cyclone (der Wirbelsturm; *cyclone* [ˈsaɪkləʊn])

Dorothy lived in the midst of the great Kansas prairies (Dorothy lebte inmitten der großen Prärien von Kansas; *great* [greɪt]; *Kansas* [ˈkænzəs]; *prairie* [ˈpreəri]), with Uncle Henry, who was a farmer (mit Onkel Henry, der ein Farmer war), and Aunt Em, who was the farmer's wife (und Tante Em, die die Frau des Farmers war; *aunt* [ɑːnt]). Their house was small (ihr Haus war klein), for the lumber to build it had to be carried by wagon many miles (denn das Holz um es zu bauen musste viele Meilen mit dem Wagen transportiert werden; *lumber* — Bauholz, Holz; *build* [bɪld]; *to carry* — tragen; *transportieren*; *wagon* [ˈwæɡən]). There were four walls (es gab vier Wände), a floor and a roof (einen Boden und ein Dach; *floor* [flɔː]), which made one room (die einen Raum bildeten); and this room contained a rusty looking cookstove (und dieser Raum enthielt einen rostig aussehenden Herd; *to contain* [kənˈteɪn] — *beinhalten, enthalten*; *rusty* — rostig; *rust* — Rost; *to look* — *blicken, sehen, aussehen*; *cookstove* [ˈkʊkstəʊv]), a cupboard for the dishes (einen Schrank für das Geschirr; *cupboard* [ˈkʌbəd]; *dish* — *Gericht, Speise; Schüssel*; *dishes* — *Speisen; Geschirr*), a table (einen Tisch), three or four chairs

(drei oder vier Stühle; *chair* [tʃeə]), and the beds (und die Betten).

1

Dorothy lived in the midst of the great Kansas prairies, with Uncle Henry, who was a farmer, and Aunt Em, who was the farmer's wife. Their house was small, for the lumber to build it had to be carried by wagon many miles. There were four walls, a floor and a roof, which made one room; and this room contained a rusty looking cookstove, a cupboard for the dishes, a table, three or four chairs, and the beds.

Uncle Henry and Aunt Em had a big bed in one corner (Onkel Henry und Tante Em hatten ein großes Bett in einer Ecke), and Dorothy a little bed in another corner (und Dorothy ein kleines Bett in einer anderen Ecke). There was no garret at all (es gab überhaupt keinen Dachboden; *at all* — *irgend, überhaupt*), and no cellar except a small hole dug in the ground (und keinen Keller außer einem kleinen in die Erde gegrabenen Loch; *cellar* [ˌselə]; *except* [ɪkˈsept]; *hole* — *Höhle, Loch*; *to dig* — *wühlen, graben*), called a cyclone cellar (genannt ein Sturmkeller), where the family could go (wo die Familie hingehen konnte) in case one of those great whirlwinds arose (im Fall, dass einer dieser großen Wirbelstürme sich erhob; *to arise* [əˈraɪz] — *anfallen; sich erheben*; *whirlwind* [(h)wɜːlwind] — *Wirbelwind, Wirbelsturm*; *whirl* — *Wirbel, Strudel*) mighty enough to crush any building in its path (mächtig genug, um jedes Gebäude in seinem

Weg zu zerschmettern; *enough* [ɪˈnʌf]; **to crush** — brechen, zerschlagen, zerschmettern; *building* [ˌbɪldɪŋ]; **path** — Pfad, Weg). It was reached by a trap door in the middle of the floor (er war durch eine Falltür in der Mitte des Fußbodens zu erreichen; **to reach** — ausreichen; eintreffen; erreichen; **trap** — Klappe, Falle), from which a ladder led down into the small, dark hole (von der eine Leiter hinunter in das kleine, dunkle Loch führte; *to lead*).

2

Uncle Henry and Aunt Em had a big bed in one corner, and Dorothy a little bed in another corner. There was no garret at all, and no cellar — except a small hole dug in the ground, called a cyclone cellar, where the family could go in case one of those great whirlwinds arose, mighty enough to crush any building in its path. It was reached by a trap door in the middle of the floor, from which a ladder led down into the small, dark hole.

When Dorothy stood in the doorway and looked around (als Dorothy in der Türöffnung stand und sich umblickte; **doorway** [ˈdɔːweɪ] — Eingang, Türöffnung), she could see nothing but the great gray prairie on every side (konnte sie auf jeder Seite nichts als die große, graue Prärie sehen). Not a tree nor a house broke the broad sweep of flat country (weder ein Baum noch ein Haus unterbrachen den weiten Bogen flachen Geländes; **to break** [breɪk] — brechen; unterbrechen; **sweep** — Reichweite; Bogen; **to sweep** — fegen, kehren;

flat — *flach*; *country* — *Land*; *Gegend*; *Gelände*) that reached to the edge of the sky in all directions (dass in alle Richtungen bis zum Rand des Himmels reichte; *edge* — *Kante*, *Grenze*, *Rand*; *direction* [dr'rekʃ(ə)n]). The sun had baked the plowed land into a gray mass (die Sonne hatte die gepflügte Erde zu einer grauen Masse gedörrt; *to bake* — *backen*; *brennen*; *dörren*; *to plow* — *ackern*, *pflügen*), with little cracks running through it (mit kleinen Rissen, die sie durchzogen; *to run* — *laufen*, *rennen*; *sich ziehen*).

3

When Dorothy stood in the doorway and looked around, she could see nothing but the great gray prairie on every side. Not a tree nor a house broke the broad sweep of flat country that reached to the edge of the sky in all directions. The sun had baked the plowed land into a gray mass, with little cracks running through it.

Even the grass was not green (selbst das Gras war nicht grün), for the sun had burned the tops of the long blades (denn die Sonne hatte die Spitzen der langen Halme verbrannt; *blade* — *Klinge*; *Blatt*; *Halm*) until they were the same gray color to be seen everywhere (bis sie dieselbe graue Farbe hatten, die überall zu sehen war). Once the house had been painted (das Haus war einstmals gestrichen worden; *once* — *einmal*, *einstmals*), but the sun blistered the paint (aber die Sonne warf Blasen in der Farbe; *blister* — *Blase*, *Hautblase*; *to*

blister — *Blasen bekommen, Blasen werfen*) and the rains washed it away (und der Regen wusch sie fort; **to wash** — *wässern; waschen; to wash away* — *wegschwemmen; fortwaschen*), and now the house was as dull and gray as everything else (und jetzt war das Haus so trist und grau wie alles andere; **dull** — *langweilig; dumm; trist*).

4

Even the grass was not green, for the sun had burned the tops of the long blades until they were the same gray color to be seen everywhere. Once the house had been painted, but the sun blistered the paint and the rains washed it away, and now the house was as dull and gray as everything else.

When Aunt Em came there to live (als Tante Em dorthin kam, um da zu leben) she was a young, pretty wife (war sie eine junge, hübsche Ehefrau; **pretty** ['prɪtɪ]).

The sun and wind had changed her, too (die Sonne und der Wind hatten sie auch verändert). They had taken the sparkle from her eyes (sie hatten das Glitzern aus ihren Augen genommen; **sparkle** — *Funkeln, Glanz, Glitzern; spark* — *Funke; to sparkle* — *funkeln, glitzern*) and left them a sober gray (und hinterließ sie ein ernstes Grau; **to leave** — *verlassen, hinterlassen; sober* — *nüchtern; ernst*); they had taken the red from her cheeks and lips (sie hatten das Rot von ihren Wangen und Lippen genommen), and they were gray also (und sie waren auch grau). She was thin and gaunt (sie war mager und hager;

thin — *dünn, mager*; **gaunt** [gɔːnt] — *ausgemergelt, hager*), and never smiled now (und lächelte jetzt nie).

5

When Aunt Em came there to live she was a young, pretty wife.

The sun and wind had changed her, too. They had taken the sparkle from her eyes and left them a sober gray; they had taken the red from her cheeks and lips, and they were gray also. She was thin and gaunt, and never smiled now.

When Dorothy (als Dorothy), who was an orphan (die eine Waise war; *orphan* [ˈɔːf(ə)n]), first came to her (zuerst zu ihr kam), Aunt Em had been so startled by the child's laughter (war Tante Em so überrascht vom Lachen des Kindes gewesen; *laughter* [ˈlɑːftə]) that she would scream and press her hand upon her heart (dass sie schrie und ihre Hand auf ihr Herz presste; *scream* — *Schrei*; *to scream* — *kreischen, schreien*; *heart* [hɑːt]) whenever Dorothy's merry voice reached her ears (wann immer Dorothy's fröhliche Stimme ihre Ohren erreichte; *whenever* [(h)wen'evə] — *sooft, wann immer*; *to reach* — *ausreichen, erreichen*); and she still looked at the little girl with wonder (und sie betrachtete das kleine Mädchen immer noch mit Staunen; *wonder* [ˈwʌndə] — *Wunder, Staunen*) that she could find anything to laugh at (dass sie irgendetwas zu Lachen finden konnte).

When Dorothy, who was an orphan, first came to her, Aunt Em had been so startled by the child's laughter that she would scream and press her hand upon her heart whenever Dorothy's merry voice reached her ears; and she still looked at the little girl with wonder that she could find anything to laugh at.

Uncle Henry never laughed (Onkel Henry lachte nie). He worked hard from morning till night (er arbeitete hart von morgens bis abends; *hard* — *hart*; *schwer*; *to work hard* — *schwer arbeiten*, *hart arbeiten*) and did not know what joy was (und wusste nicht, was Freude war). He was gray also (er war auch grau), from his long beard to his rough boots (von seinem langen Bart bis zu seinen rauen Stiefeln; *rough* [rʌf]), and he looked stern and solemn (und er sah streng und ernst drein; *solemn* [ˌsɒləm] — *feierlich*; *ernst*), and rarely spoke (und sprach selten; *rare* — *selten*; *to speak*).

Uncle Henry never laughed. He worked hard from morning till night and did not know what joy was. He was gray also, from his long beard to his rough boots, and he looked stern and solemn, and rarely spoke.

It was Toto that made Dorothy laugh (es war Toto, der Dorothy zum Lachen brachte; *to make smb. do smth* — *dafür sorgen, dass jem*

etw tut; jem dazu bringen, etw zu tun), and saved her from growing as gray as her other surroundings (und sie davor rettete, so grau wie ihr restliches Umfeld zu werden; **to save** — *abspeichern; retten*; **to grow** — *wachsen; werden*; **surroundings** [sə'raʊndɪŋz] — *Umgebung, Umfeld*; **to surround** — *umgeben*). Toto was not gray (Toto war nicht grau); he was a little black dog (er war ein kleiner schwarzer Hund), with long silky hair and small black eyes (mit langem seidigem Fell und kleinen schwarzen Augen; **silk** — *Seide*; **hair** — *Haar; Fell*) that twinkled merrily on either side of his funny, wee nose (die fröhlich auf beiden Seiten seiner lustigen, kleinen Nase blinkten; **twinkle** — *Funkeln, Glitzern*; **to twinkle** — *funkeln, blinken*; **wee** — *winzig, klein*). Toto played all day long (Toto spielte den ganzen Tag), and Dorothy played with him (und Dorothy spielte mit ihm), and loved him dearly (und liebte ihn innig; **dearly** — *herzlich, innig*; **dear** — *lieb, teuer*).

8

It was Toto that made Dorothy laugh, and saved her from growing as gray as her other surroundings. Toto was not gray; he was a little black dog, with long silky hair and small black eyes that twinkled merrily on either side of his funny, wee nose. Toto played all day long, and Dorothy played with him, and loved him dearly.

Today, however, they were not playing (*heute, jedoch, spielten sie nicht*; **however** [haʊ'evə]). Uncle Henry sat upon the doorstep and

looked anxiously at the sky (Onkel Henry saß auf der Türschwelle und blickte besorgt zum Himmel; *doorstep* ['dɔːstep]; *anxiously* ['æŋ(k)ʃəsli]), which was even grayer than usual (der noch grauer als sonst war; *usual* ['juːʒ(ə)l]). Dorothy stood in the door with Toto in her arms (Dorothy stand in der Tür mit Toto in ihren Armen), and looked at the sky too (und blickte auch zum Himmel). Aunt Em was washing the dishes (Tante Em wusch das Geschirr).

9

Today, however, they were not playing. Uncle Henry sat upon the doorstep and looked anxiously at the sky, which was even grayer than usual. Dorothy stood in the door with Toto in her arms, and looked at the sky too. Aunt Em was washing the dishes.

From the far north they heard a low wail of the wind (aus dem fernen Norden hörten sie ein leises Heulen des Windes; *low* — *niedrig*; *tief*; *leise*; *wail* — *Jammern, Wehklagen, Geheul*; *to wail* — *jammern, wehklagen, heulen*), and Uncle Henry and Dorothy could see (und Onkel Henry und Dorothy konnten sehen) where the long grass bowed in waves before the coming storm (wo sie das lange Gras in Wellen vor dem kommenden Sturm bog; *to bow* [bau] — *neigen, biegen*; *to come* — *kommen*; *coming* — *künftig, kommend*). There now came a sharp whistling in the air from the south (da kam nun ein scharfes Pfeifen in der Luft aus dem Süden), and as they turned their

eyes **that way** (und als sie ihre Augen in diese Richtung drehten; **way** — *Weg, Pfad; Richtung*) **they saw ripples in the grass coming from that direction also** (sahen sie auch aus dieser Richtung ein Kräuseln im Gras kommen; **ripple** — *Welligkeit, Kräuseln*).

Suddenly Uncle Henry stood up (plötzlich stand Onkel Henry auf; **suddenly** [^{ˈsʌd(ə)nli}]).

10

From the far north they heard a low wail of the wind, and Uncle Henry and Dorothy could see where the long grass bowed in waves before the coming storm. There now came a sharp whistling in the air from the south, and as they turned their eyes that way they saw ripples in the grass coming from that direction also.

Suddenly Uncle Henry stood up.

"There's a cyclone coming, Em (da kommt ein Wirbelsturm, Em)," he called to his wife (rief er seiner Frau zu; **to call** — *anrufen, zurufen*). "I'll go look after the stock (ich werde gehen und nach dem Viehbestand sehen; **to look after smb./smth.** — *jem umsorgen, sich kümmern; nach etw sehen; stock* — *Vorrat; Viehbestand*)."

Then he ran toward the sheds (dann rannte er zu den Ställen; **toward** [^{ˈtəʊəd}]) where the cows and horses were kept (wo die Kühe und Pferde gehalten wurden; **to keep** — *aufbewahren; behalten; halten*).

Aunt Em dropped her work and came to the door (Tante Em ließ ihre Arbeit fallen und kam zur Tür; *to drop* — *fallen lassen*; *drop* — *Tropfen*; *Fall*). One glance told her of the danger close at hand (ein flüchtiger Blick erzählte ihr von der nahenden Gefahr; *glance* [glɑ:n(t)s] — *flüchtiger Blick*; *danger* [ˌdeɪndʒə]; *close at hand* — *griffbereit, nahe bei*).

"Quick, Dorothy (schnell, Dorothy)!" she screamed (schrie sie).
"Run for the cellar (lauf zum Keller)!"

11

"There's a cyclone coming, Em," he called to his wife. "I'll go look after the stock."

Then he ran toward the sheds where the cows and horses were kept.

Aunt Em dropped her work and came to the door. One glance told her of the danger close at hand.

"Quick, Dorothy!" she screamed. "Run for the cellar!"

Toto jumped out of Dorothy's arms and hid under the bed (Toto sprang aus Dorothys Armen und versteckte sich unter dem Bett; *to hide* — *verbergen, verstecken*), and the girl started to get him (und das Mädchen fing an, nach ihm zu langen; *to get* — *erreichen; bekommen; langen*). Aunt Em, badly frightened (Tante Em, schwer verängstigt; *badly* — *schlecht; dringend; schwer*; *to frighten* — *ängstigen, verängstigen*; *fright* — *Angst, Furcht, Schrecken*), threw open the trap

door in the floor (warf die Falltür im Boden auf; *to throw* — *schmeißen, werfen*; *open* — *offen; frei; auf*; *to throw open* — *aufwerfen*) and **climbed down the ladder into the small, dark hole** (und kletterte die Leiter hinunter in das kleine, dunkle Loch; *to climb* [klaɪm] — *steigen; klettern*). **Dorothy caught Toto at last and started to follow her aunt** (Dorothy fing Toto endlich ein und fing an, ihrer Tante zu folgen; *to catch* — *einfangen*).

12

Toto jumped out of Dorothy's arms and hid under the bed, and the girl started to get him. Aunt Em, badly frightened, threw open the trap door in the floor and climbed down the ladder into the small, dark hole. Dorothy caught Toto at last and started to follow her aunt.

When she was halfway across the room (als sie auf halbem Weg durch den Raum war; *halfway* [ˈhɑːfweɪ]; *half* — *halb*) **there came a great shriek from the wind** (kam ein großes Kreischen von dem Wind; *great* — *großartig, groß*; *shriek* — *gellender Schrei, Kreischen*), **and the house shook so hard that she lost her footing** (und das Haus bebte so schwer, dass sie ihren Halt verlor; *house* [haʊs]; *footing* — *Fundament; Halt*; *to lose* [luːz] — *verlieren*; *to lose one's footing* — *den Halt verlieren*) **and sat down suddenly upon the floor** (und sich plötzlich auf den Boden setzte; *to sit down* — *hinsetzen*).

Then a strange thing happened (dann passierte etwas

Merkwürdiges; **strange** — *außergewöhnlich, seltsam, merkwürdig; thing* — *Ding, Sache*).

The house whirled around two or three times (das Haus wirbelte zwei oder drei Mal herum; **to whirl** — *strudeln, wirbeln; around* — *herum; time* — *Zeit; Mal*) and rose slowly through the air (und erhob sich langsam durch die Luft; **to rise**). Dorothy felt as if she were going up in a balloon (Dorothy fühlte sich, als ob sie in einem Ballon aufsteigen würde; **to feel** — *fühlen; to go up* — *ansteigen, aufsteigen; balloon* [bə'lu:n]).

13

When she was halfway across the room there came a great shriek from the wind, and the house shook so hard that she lost her footing and sat down suddenly upon the floor.

Then a strange thing happened.

The house whirled around two or three times and rose slowly through the air. Dorothy felt as if she were going up in a balloon.

The north and south winds met where the house stood (die Nord- und Südwinde trafen sich, wo das Haus stand; **to meet; to stand**), and made it the exact center of the cyclone (und machten es das genaue Zentrum des Wirbelsturms; **exact** [ɪg'zækt]). In the middle of cyclone the air is generally still (in der Mitte eines Wirbelsturms ist die Luft im Allgemeinen ruhig; **still** — *still; ruhig*), but the great pressure of the wind on every side of the house raised it up higher and

higher (aber der große Druck des Windes auf jeder Seite des Hauses hob es höher und höher hinauf; *raise* [reiz]), **until it was at the very top of the cyclone** (bis es ganz an der Spitze des Wirbelsturms war; *top* — *Gipfel; Spitze*); **and there it remained** (und dort blieb es; *remain* [ri'mein]) **and was carried miles and miles away** (und wurde Meilen und Meilen fortgetragen; *to carry* — *tragen*; *to carry away* — *forttragen*) **as easily as you could carry a feather** (so leicht wie du eine Feder tragen könntest; *feather* ['feðə]).

14

The north and south winds met where the house stood, and made it the exact center of the cyclone. In the middle of a cyclone the air is generally still, but the great pressure of the wind on every side of the house raised it up higher and higher, until it was at the very top of the cyclone; and there it remained and was carried miles and miles away as easily as you could carry a feather.

It was very dark (es war sehr dunkel), **and the wind howled horribly around her** (und der Wind heulte schrecklich um sie; *to howl* [haul] — *aufheulen, brüllen, heulen*; *horribly* ['hɔrəblɪ] — *entsetzlich, schrecklich*), **but Dorothy found she was riding quite easily** (aber Dorothy stellte fest, dass sie recht leicht reiste; *to find* — *finden; feststellen*; *to ride* — *fahren; reiten; reisen*). **After the first few whirls around** (nach den ersten paar Wirbeln herum; *whirl* — *Strudel*,

Wirbel), and one other time (und einem anderen Mal) when the house tipped badly (wo das Haus schlimm kippte; *to tip* — *tippen; kippen*), she felt as if she were being rocked gently (fühlte sie sich, als ob sie sanft gewiegt würde; *as if* — *als wenn, als ob; to rock* — *rocken; sich wiegen; gently* ['dʒentli]), like a baby in a cradle (wie ein Säugling in der Wiege).

Toto did not like it (Toto mochte es nicht). He ran about the room (er rannte durch den Raum), now here, now there, barking loudly (jetzt hier, jetzt dorthin, laut bellend; *to run; to bark*); but Dorothy sat quite still on the floor (aber Dorothy saß ganz still auf dem Boden) and waited to see (und wartete um zu sehen) what would happen (was passieren würde).

15

It was very dark, and the wind howled horribly around her, but Dorothy found she was riding quite easily. After the first few whirls around, and one other time when the house tipped badly, she felt as if she were being rocked gently, like a baby in a cradle.

Toto did not like it. He ran about the room, now here, now there, barking loudly; but Dorothy sat quite still on the floor and waited to see what would happen.

Once Toto got too near the open trap door (einmal kam Toto zu nahe zur offenen Falltür), and fell in (und fiel hinein; *to fall*); and at

first the little girl thought (und zuerst dachte das kleine Mädchen; *to think*) she had lost him (sie hätte ihn verloren; *to lose*). But soon she saw one of his ears sticking up through the hole (aber bald sah sie eines seiner Ohren aus dem Loch herausstehen; *to stick up* — *emporragen, herausstehen*), for the strong pressure of the air was keeping him up (denn der starke Luftdruck hielt ihn oben; *pressure* [ˈpreʃə]) so that he could not fall (sodass er nicht fallen konnte).

She crept to the hole (sie kroch zu dem Loch; *to creep* — *schleichen; kriechen*), caught Toto by the ear (erwischte Toto am Ohr; *to catch*), and dragged him into the room again (und zerrte ihn wieder in den Raum; *to drag* — *schleppen; zerren*), afterward closing the trap door (und schloss danach die Falltür; *afterward* [ˈɑːftəwəd]) so that no more accidents could happen (sodass keine Unfälle mehr passieren konnten; *accident* [ˈæksɪd(ə)nt] — *Missgeschick, Unfall*).

16

Once Toto got too near the open trap door, and fell in; and at first the little girl thought she had lost him. But soon she saw one of his ears sticking up through the hole, for the strong pressure of the air was keeping him up so that he could not fall.

She crept to the hole, caught Toto by the ear, and dragged him into the room again, afterward closing the trap door so that no more accidents could happen.

Hour after hour passed away (Stunde um Stunde verging; *to pass* [pɑ:s] — *durchgehen; vorbeigehen*), and slowly Dorothy got over her fright (und langsam überwand Dorothy ihren Schrecken; *to get over* — *überwinden, bewältigen*); but she felt quite lonely (aber sie fühlte sich recht einsam), and the wind shrieked so loudly all about her (und der Wind kreischte so laut überall um sie) that she nearly became deaf (dass sie fast taub wurde; *to become* [br'kʌm] — *werden; deaf* [def]). At first she had wondered (zuerst hatte sie sich gefragt; *to wonder* ['wʌndə] — *gespannt sein; sich fragen*) if she would be dashed to pieces (ob sie in Stücke zerschmettert werden würde; *to dash* — *hinschleudern; zerschmettern*) when the house fell again (wenn das Haus wieder fiel; *to fall*); but as the hours passed and nothing terrible happened (aber als die Stunden vorbeigingen und nichts Schreckliches passierte), she stopped worrying (hörte sie auf, sich zu sorgen; *to worry* ['wʌri] — *ärgern; klagen; sich sorgen*) and resolved to wait calmly and see (und entschloss sich, ruhig zu warten und zu sehen; *to resolve* [ri'zɒlv] — *auflösen; entschließen; calm* [kɑ:m] — *gelassen, ruhig*) what the future would bring (was die Zukunft bringen würde).

17

Hour after hour passed away, and slowly Dorothy got over her fright; but she felt quite lonely, and the wind shrieked so loudly all about her that she nearly became deaf. At first she had wondered if she would be dashed to pieces when the house fell

again; but as the hours passed and nothing terrible happened, she stopped worrying and resolved to wait calmly and see what the future would bring.

At last she crawled over the swaying floor to her bed (endlich kroch sie über den schwankenden Boden zu ihrem Bett; **to crawl** [krɔ:l] — *kriechen*; **to sway** — *schwingen, schwanken*), and lay down upon it (und legte sich darauf; **to lie down** — *hinlegen*); and Toto followed and lay down beside her (und Toto folgte und legte sich neben sie hin; *beside* [br'saɪd]).

In spite of the swaying of the house and the wailing of the wind (trotz des Schwanken des Hauses und dem Heulen des Windes), Dorothy soon closed her eyes and fell fast asleep (schloss Dorothy bald ihre Augen und schlief fest ein; **to fall asleep** [ə'sli:p] — *einschlafen*; **asleep** — *schlafend*; **sleep** — *Schlaf*).

18

At last she crawled over the swaying floor to her bed, and lay down upon it; and Toto followed and lay down beside her.

In spite of the swaying of the house and the wailing of the wind, Dorothy soon closed her eyes and fell fast asleep.

2

The Council with the Munchkins (die Begegnung mit den Munchkins; **council** ['kaun(t)s(ə)l] — *Rat; Sitzung; Begegnung*)

She was awakened by a shock (sie wurde durch eine Erschütterung aufgeweckt; **to awaken** [ə'weɪk(ə)n] — *aufwachen, aufwecken; shock* — *Schock; Erschütterung*), **so sudden and severe** (so plötzlich und heftig; **severe** [sɪ'veɪə] — *ernst; heftig*) **that if Dorothy had not been lying on the soft bed** (dass, wenn Dorothy nicht auf dem weichen Bett gelegen hätte) **she might have been hurt** (sie verletzt hätte werden können; **to hurt** — *schmerzen; verletzen*).

As it was (wie es war; **as it is** — *wie es aussieht, wie es ist*), **the jar made her catch her breath** (ließ der Schock sie nach Luft schnappen; **to catch breath** [breθ] — *durchatmen, nach Luft schnappen*) **and wonder what had happened** (und sich fragen, was passiert war); **and Toto put his cold little nose into her face and whined dismally** (und Toto steckte seine kalte kleine Nase in ihr Gesicht und winselte kläglich; **to whine** — *jammern; winseln*; **dismally** ['dɪzməli] — *deprimierend, trostlos, kläglich*; **dismal** — *düster, trostlos*).

She was awakened by a shock, so sudden and severe that if Dorothy had not been lying on the soft bed she might have been hurt.

As it was, the jar made her catch her breath and wonder what had happened; and Toto put his cold little nose into her face and whined dismally.

Dorothy sat up and noticed (Dorothy setzte sich auf und bemerkte; *to sit up* — *sich aufsetzen*) **that the house was not moving** (dass sich das Haus nicht bewegte); **nor was it dark** (auch war es nicht dunkel; *nor* — *noch, als, auch nicht*), **for the bright sunshine came in at the window** (denn der helle Sonnenschein kam durch das Fenster herei; *sunshine* [ˌsʌnʃaɪn]), **flooding the little room** (/und/ durchflutete den kleinen Raum; *to flood* — *überströmen, fluten*).

She sprang from her bed (sie sprang aus ihrem Bett; *to spring* — *federn; schnellen; springen*) **and with Toto at her heels ran and opened the door** (und mit Toto an den Fersen rannte und öffnete die Tür; *heel* — *Ferse*; *at smb.'s heels* — *an jem's Fersen*).

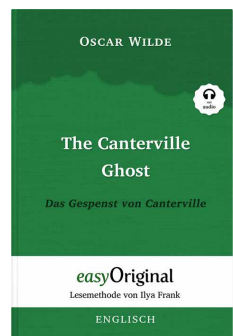
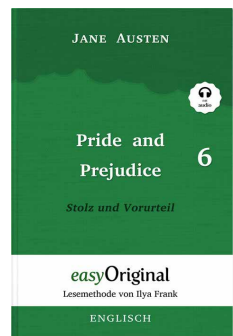
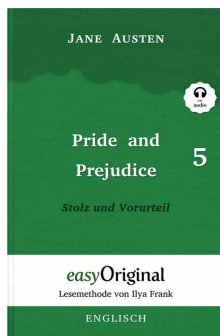
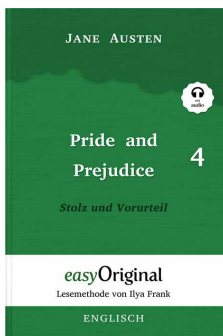
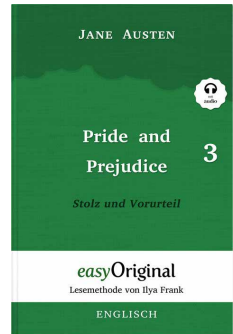
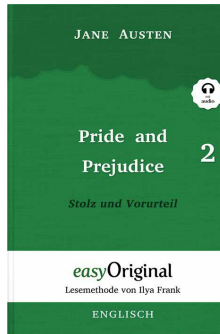
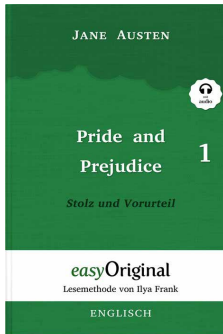
The little girl gave a cry of amazement and looked about her (das kleine Mädchen gab einen Ruf des Erstaunens von sich und blickte sich um; *amazement* [əˈmeɪzmənt]), **her eyes growing bigger and bigger at the wonderful sights she saw** (ihre Augen wurden größer und größer bei den wunderbaren Anblicken, die sie sah; *sight* — *Sicht; Anblick*).

Dorothy sat up and noticed that the house was not moving; nor was it dark, for the bright sunshine came in at the window, flooding the little room.

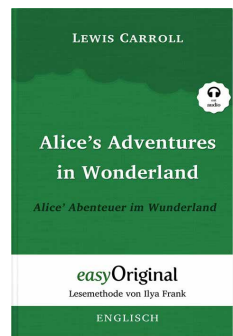
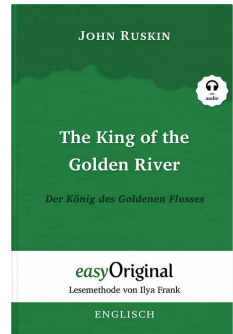
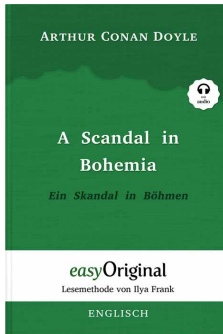
She sprang from her bed and with Toto at her heels ran and opened the door.

The little girl gave a cry of amazement and looked about her, her eyes growing bigger and bigger at the wonderful sights she saw.

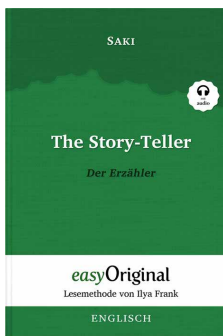
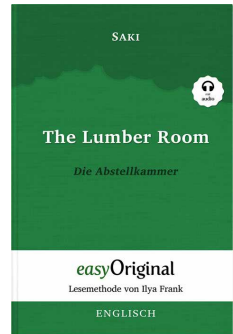
Englisch



Englisch



Englisch



*easy*Original

Spaß am Lesen in der Fremdsprache

Englisch

Französisch

Italienisch

Spanisch

Russisch

Informationen über unsere Bücher
und Online-Shop

www.easyoriginal.com